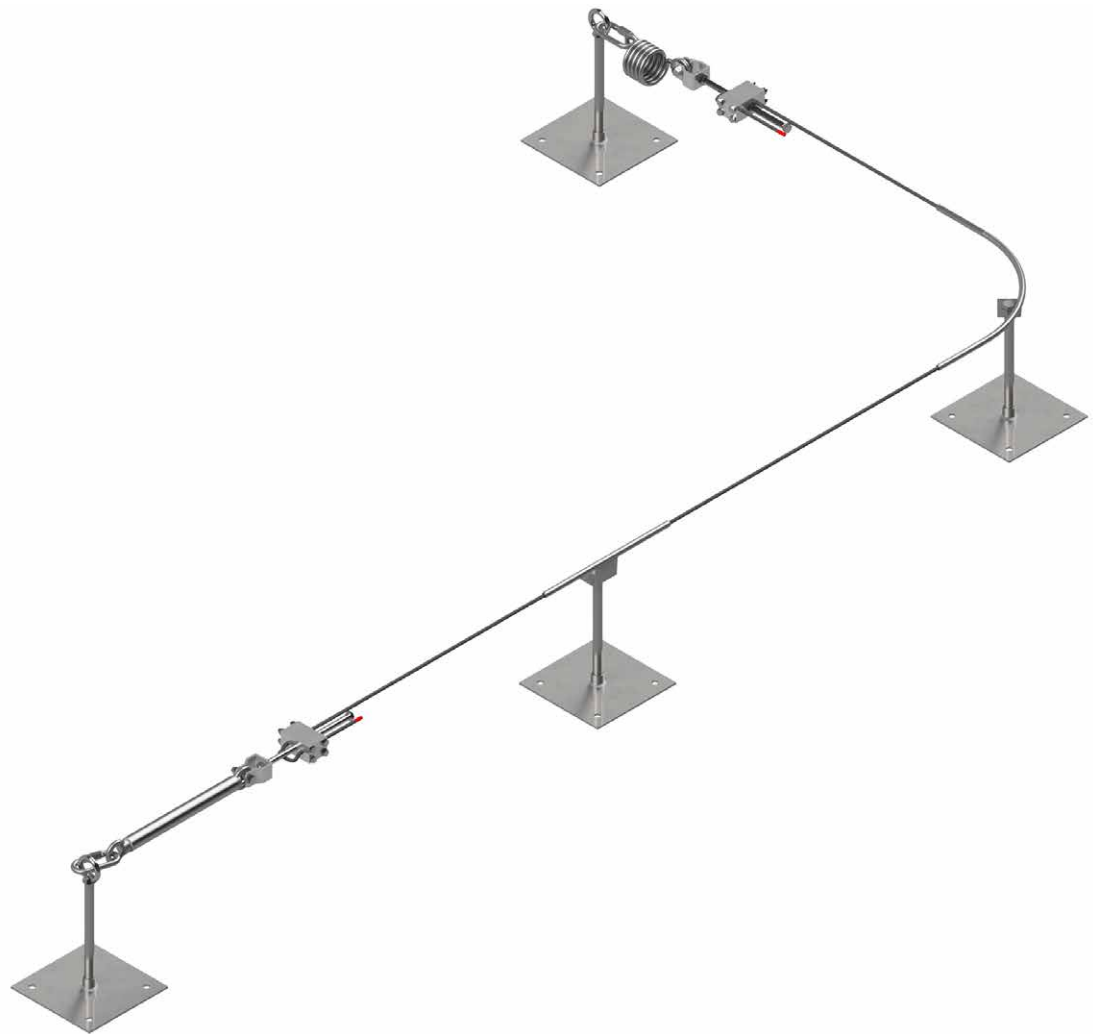


## Protezione anticaduta Bauder

Sistemi a cavo BR 8 e BR 6  
Istruzioni di montaggio



Questo documento contiene le istruzioni di montaggio e d'uso, oltre alla documentazione di montaggio e al protocollo di manutenzione. La documentazione deve essere conservata vicino all'impianto e deve essere letta prima dell'uso.

# Istruzioni d'uso

## Sistemi a cavi BR 8 e BR 6

I sistemi a cavo BR 8 e BR 6 possono essere utilizzati, in combinazione con una guida universale idonea, come sistemi a cavo transitabili in acciaio inossidabile con guida mobile in orizzontale. Gli utenti sono agganciati al sistema di protezione anticaduta attraverso imbracature per il corpo, assorbitori di energia e cordini, e sono in tal modo protetti contro le cadute in zone di pericolo. I bloccanti in alluminio di tipo A, parte integrante del sistema, tendono il cavo metallico e ne riducono l'abbassamento. Per ridurre il carico statico e l'abbassamento del cavo, vengono installati inoltre un assorbitore di energia e un tenditore. Il cavo, cuore del sistema, è in acciaio inossidabile ed è particolarmente flessibile (materiale 1.4401). È sostenuto da due elementi di fissaggio ai capi e da diversi sostegni intermedi.

I sistemi a cavo BR 8 e BR 6 sono testati e omologati in conformità alla norma EN 795:2012 Classe C. Ciò soddisfa i requisiti delle associazioni di categoria per la tutela contro gli infortuni sul lavoro. Deve essere utilizzato esclusivamente per le finalità di protezione caduta, qui descritte. È vietato l'ancoraggio di carichi e l'impiego del sistema a cavo per il trasporto.

Il montaggio dell'impianto deve essere eseguito esclusivamente da una persona certificata da Bauder. È vietato apportare eventuali modifiche o integrazioni all'impianto senza la previa autorizzazione scritta del produttore. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente in base alle istruzioni del produttore.

### Impiego dell'impianto

In connessione all'impiego dei sistemi BR 8 e BR 6, si deve rispettare le norme statali in materia, oltre alle norme di prevenzione incidenti e alle relative disposizioni. Si autorizza l'impiego dell'impianto esclusivamente a persone con una qualificazione DPI (dispositivi di protezione individuale anticaduta). Eventuali condizioni di salute precarie, come p. es. i disturbi cardiaci o circolatori, gli effetti derivanti dall'assunzione di alcol o medicinali, possono limitare la sicurezza nei lavori in altezza. In questo caso è vietato l'impiego dell'impianto. Deve essere disponibile un piano con le necessarie misure di soccorso in caso di caduta.

Prima dell'utilizzo dell'impianto, l'utilizzatore deve controllarlo e assicurarsi della sua affidabilità (vedasi l'elenco dei controlli nella pagina seguente).

**Per l'utilizzo dell'impianto si devono utilizzare esclusivamente parti originali!**

### Limitazioni d'uso

Per motivi di sicurezza si deve vietare l'uso del dispositivo di ancoraggio, nei seguenti casi:

1. Dubbi sull'utilizzo sicuro (p. es. accertamento di danni come fessure o fratture);
2. nel caso in cui l'impianto abbia subito una caduta;
3. azione di agenti chimici sull'impianto;
4. colpo di un fulmine;
5. presenza di deformazioni;
6. accertamento di usura;
7. accertamento di corrosione.

Qualora il dispositivo di ancoraggio abbia subito una caduta, o in caso di accertamento di danni, si autorizza l'utilizzo dell'impianto esclusivamente dopo il controllo e l'autorizzazione scritta di una persona autorizzata dal produttore.

### Vita di servizio

I materiali utilizzati sono esenti da corrosione se mantenuti e installati correttamente, e in condizioni ambientali normali. Fatte salve le restrizioni d'uso, l'impianto può essere utilizzato per un periodo indefinito.

### Portata

Il dispositivo di ancoraggio è progettato per una portata di massimo quattro persone per sistema.

### Indice

Istruzioni d'uso .....	2
Istruzioni di montaggio .....	6
Documentazione di montaggio .....	12
Lista di controllo per la manutenzione .....	14
Protocollo di manutenzione .....	15

## Impiego DPI

I sistemi a cavi BR 8 e BR 6 devono essere utilizzati solo con cinghie di arresto caduta conformi EN 361, ammortizzatori di caduta conformi EN 355 e dispositivi di arresto caduta conformi EN 353-2 per la protezione anticaduta e conformemente alle istruzioni d'uso del rispettivo produttore. Il mezzo di collegamento conforme EN 354 deve essere provvisto di una regolazione di lunghezza. Si devono utilizzare ammortizzatori di caduta, che limitino il carico a 6,0 kN.

Si deve verificare la condizione a norma dei componenti dell'equipaggiamento di protezione personale anticaduta, oltre alla loro funzionalità su questo impianto. Prima dell'impiego si devono verificare eventuali danni riconoscibili esternamente, oltre alla loro integrità. Il metodo di fissaggio al sistema utilizza un moschettone. La carabina, guidata dall'utilizzatore, scorre senza problemi sul cavo in acciaio inossidabile. La separazione dal sistema, sganciando il moschettone, deve essere eseguita in una zona senza rischi di caduta, per motivi di sicurezza, per evitare un'eventuale caduta.

Si deve rispettare la sollecitazione autorizzata dai bordi dell'opera edile, oltre alla lunghezza massima di utilizzo di un sistema di trattenuta.

La misura minima si calcola in base ai seguenti punti:

- Deformazione del dispositivo di ancoraggio (max. 1000 mm, dipende dall'altezza di caduta H)
- Più il raccordo incluso l'ammortizzatore di caduta conforme EN 355 e EN 354 (rispettare le relative istruzioni d'uso)

## Riparazioni e manutenzione

Le riparazioni sul dispositivo di ancoraggio devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, o da un fornitore specializzato. Il dispositivo di ancoraggio Primo deve essere controllato secondo le necessità, comunque almeno 1 volta x anno, dal produttore o da un tecnico specializzato e autorizzato, rispettando accuratamente le istruzioni del produttore. Si deve verificare in ogni caso la marcatura del prodotto. I risultati del controllo devono essere scritti nel proto-

collo di manutenzione integrato. È assolutamente necessario farlo, poiché l'efficacia e la durata di vita dell'impianto, e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, dipendono da ciò.

## Pulizia

Le parti metalliche devono essere pulite dopo l'uso con un panno. Sono vietati altri metodi di pulizia (p. es. pulizia con sostanze chimiche).

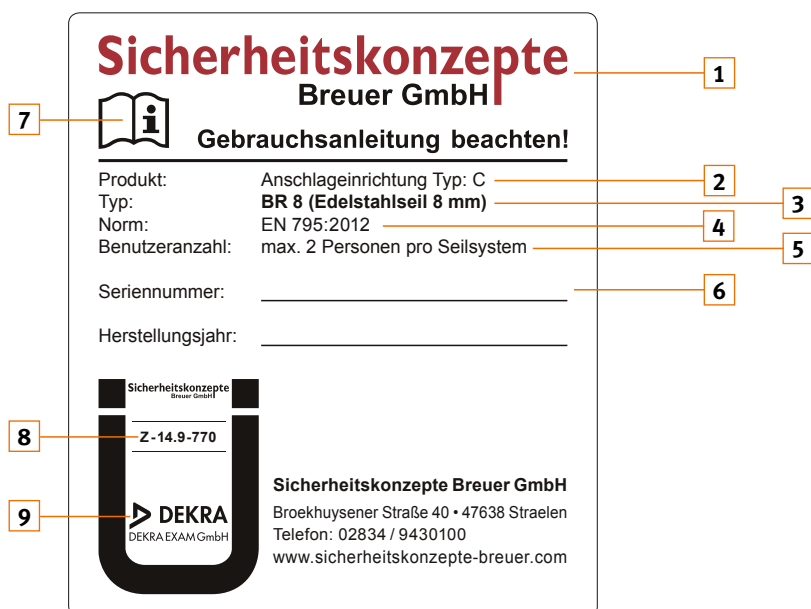
## Lista di controllo per l'impiego dell'impianto

### Prima di ogni utilizzo di Primo, si deve eseguire un controllo di affidabilità in base ai seguenti punti:

- Controllare la correttezza del montaggio dell'impianto in base alla documentazione di montaggio.
- Il numero di serie sulla targhetta del primo DPI e nella documentazione di montaggio devono coincidere.
- Esclusione di danni da corrosione
- Esclusione di deformazioni
- Esclusione di condizioni limitanti, come quelle descritte nella pagina 2
- Assicurare l'ancoraggio stabile di Primo (eseguire prove manuali scuotendo il punto di ancoraggio).
- Assicurare la vite ad anello (avvitarla completamente, controllare che la sede della vite ad anello sia stabile).
- L'equipaggiamento personale di sicurezza (DPI) deve essere completo, integro ed utilizzabile su questo impianto anticaduta e deve essere regolato conformemente alle istruzioni d'uso.
- Agganciare i moschettoni dell'equipaggiamento personale di sicurezza direttamente nell'anello e chiudere.

## Tipo di targhetta

Significato della marcatura



- 1** Produttore del dispositivo di ancoraggio
- 2** Tipo di dispositivo di ancoraggio conforme EN 795:2012  
Tipo A: punti di ancoraggio singoli, ancorati stabilmente nel sottofondo  
Tipo B: punti di ancoraggio asportabili facilmente, non montati stabilmente, p. es. sistemi di bloccaggio  
Tipo C: sistemi di protezione a cavo  
Tipo D: sistemi a binari  
Tipo E: punti di ancoraggio temporanei, stabilizzati mediante il proprio peso
- 3** Denominazione del tipo di prodotto
- 4** Conformità alla norma  
Il prodotto è collaudato e conforme alla norma DIN/EN 795:2012
- 5** Numero massimo di utilizzatori del punto di ancoraggio singolo
- 6** Numero di serie o numero di caricamento  
Questo numero deve essere trascritto nel protocollo di manutenzione
- 7** Simbolo dell'informazione come rimando alle istruzioni d'uso
- 8** Numero di controllo
- 9** Sede notificata per la prova

### Produttore

Sicherheitskonzepte Breuer GmbH  
Broekhuysener Strasse 40  
D-47638 Straelen

### Sede notificata per la prova del campione edile

DEKRA EXAM GmbH  
Dinnendahlstr. 9  
D-44809 Bochum

# Istruzioni di montaggio

## Sistemi a cavo BR 8 e BR 6

Il sistema a cavo deve essere montato esclusivamente da personale qualificato, che abbia portato a termine il programma del corso Bauder per la protezione anticaduta e che abbia dimestichezza con le istruzioni di montaggio e impiego. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per un montaggio non conforme, o per il montaggio di elementi di costruzione non originali.

### Elementi di costruzione standard per i kit di fissaggio:

Numero di elementi di costruzione per ogni sistema a cavo

2 giunti a catena V2 A M12



1 assorbitore di forza



2 bloccanti in alluminio tipo A



1 tenditore



1 targhetta di identificazione



### Elementi di costruzione adeguati all'oggetto:

Lunghezza vs. numero conforme al piano di protezione anticaduta.

Filo in acciaio intrecciato 6 e 8 mm



Primo Line praticabile dritto



Curva Primo Line 1, angolo 45°



Curva Primo Line 2, angolo 90°



Elemento di collegamento



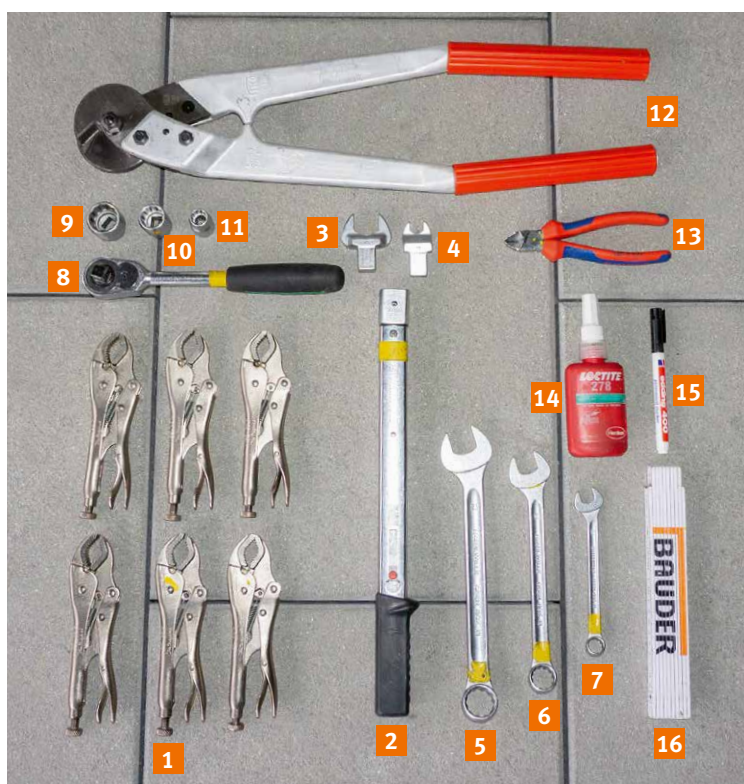
Cursore universale



### Utensili necessari per il montaggio:

Gli utensili non sono compresi nel materiale consegnato.

- 1 Pinza di bloccaggio con morsetto 180 mm, 6 pezzi
- 2 Chiave dinamometrica min. 25–130 Nm
- 3 Inserto da 24 mm per chiave dinamometrica
- 4 Inserto da 13 mm per chiave dinamometrica
- 5 Chiave ad anello e forcella 24 mm
- 6 Chiave ad anello e forcella 19 mm
- 7 Chiave ad anello e forcella 13 mm
- 8 Chiavi a bussola 1/2"
- 9 Inserto da 24 mm per chiave a bussola 1/2"
- 10 Inserto da 19 mm per chiave a bussola 1/2"
- 11 Inserto da 13 mm per chiave a bussola 1/2"
- 12 Cesioie per cavi di min. 8 mm in acciaio inossidabile (ad es. FELCO C 16)
- 13 Taglierina laterale 160 mm
- 14 Frenafili ad alta resistenza (ad es. Loctite 278)
- 15 Pennarello waterproof
- 16 Metro
- 17 Dispositivo di srotolamento professionale



## Fasi di montaggio

- 1 Fissare la targhetta identificativa all'impianto in modo che sia visibile dall'accesso al tetto. Incollare ad ogni capo del cavo una vite ad anello (ad es. con Loctite) e serrare a 30 Nm.



Immagine 1

- 2 Montare i componenti Primo Line dritti e curvi secondo il piano di posa. A tale scopo, usare le rondelle o rosette elastiche e le viti in dotazione. Incollare le viti ai componenti (ad es. con Loctite) e serrare a 30 Nm.



Immagine 2

- 3 Rimuovere il nastro adesivo dal cavo e assottigliarne leggermente l'estremità.



Immagine 3

- 4 Tirare il cavo d'acciaio inossidabile attraverso i componenti dritti e curvi utilizzando il dispositivo di srotolamento professionale.

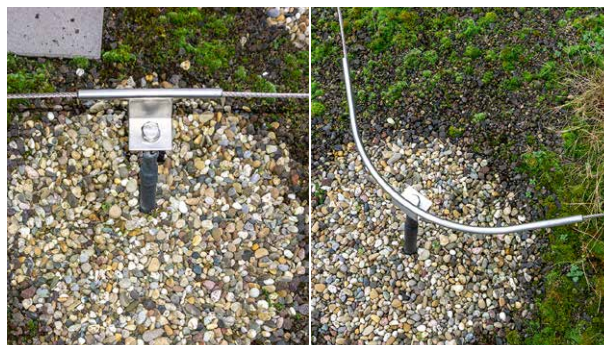


Immagine 4

- 5 Agganciare al sostegno il moschettone e l'assorbitore di energia. Fissare il moschettone con un adesivo per viti (ad es. Loctite).



Immagine 5

- 6 Posizionare il bloccante in alluminio circa a metà dell'asta filettata. Controllare che gli elementi bloccanti coincidano con le punzonature.



Immagine 6

- 7** Passare il cavo attraverso l'elemento bloccante e farlo scorrere per 350 mm verso il punto di fissaggio.



Immagine 7

- 8** Fare un segno con il pennarello sul cavo in corrispondenza dell'elemento bloccante a scopo di controllo.



Immagine 8

- 9** Passare il cavo attraverso l'apertura sul lato opposto e lasciarlo sporgere di circa 100 mm.



Immagine 9

- 10** Tirare il cavo dal lato in cui è più lungo fino a stirare il più possibile l'arco attorno al bloccante. Il segno fatto con il pennarello deve essere visibile.



Immagine 10

- 11** Serrare a croce e in modo uniforme le quattro viti degli elementi bloccanti; coppia di serraggio: 27 Nm. Assicurarsi che le fessure siano uniformi!



Immagine 11

- 12** Fissare il bloccante in alluminio all'assorbitore di energia e avvitare bene il dado sulla staffa.



Immagine 12



- 13** Avvitare saldamente il controdado sul lato del bloccante in modo da impedirne lo spostamento.



Immagine 13

- 14** Tendere il cavo verso il lato opposto e fissarlo, sostegno per sostegno, con una pinza di bloccaggio.



Immagine 14

- 15** Agganciare all'ultimo sostegno il moschettone e il tenditore. Fissare il filetto con un adesivo per viti (ad es. Loctite).



Immagine 15

- 16** Posizionare gli elementi bloccanti all'estremità dell'asta e fissare il bloccante in alluminio al tenditore.



Immagine 16

- 17** Allentare la tensione del cavo e farvi un segno sopra con il pennarello in corrispondenza del lato posteriore dell'elemento bloccante.



Immagine 17

- 18** Tagliare il cavo a 350 mm dal segno del pennarello.



Immagine 18

**19** Infilare il cavo nell'elemento bloccante. Assicurarsi che il segno sia il più vicino possibile all'elemento bloccante.



Immagine 19

**20** Infilare il cavo nell'apertura sul lato opposto e tendere il cavo manualmente.



Immagine 20

**21** Serrare a croce e in modo uniforme le quattro viti degli elementi bloccanti; coppia di serraggio: 27 Nm. Assicurarsi che le fessure siano uniformi!



Immagine 21

**22** Tendere il cavo ruotando l'asse. Assicurarsi che i sostegni si inclinino al minimo. V. pagina 11, immagine 29, «Tensione del cavo».



Immagine 22

**23** Serrare il controdado sul lato del bloccante.



Immagine 23

**24** Accorciare il cavo lasciando un margine di 100 mm circa.



Immagine 24

**25** Infilare un cappuccio rosso di protezione sui due capi del cavo.



Immagine 25

**26** Montare la guida universale: aprire la guida universale e attaccarla al cavo con l'apertura verso il basso.



Immagine 26

**27** Attaccare i moschettoni nella guida e chiuderli. Così facendo, la guida è chiusa e fissata in modo sicuro.



Immagine 27

**28** Collegare il DPI (dispositivo di protezione individuale anticaduta) con il moschettone della guida.



Immagine 28

**29** Tensione della fune

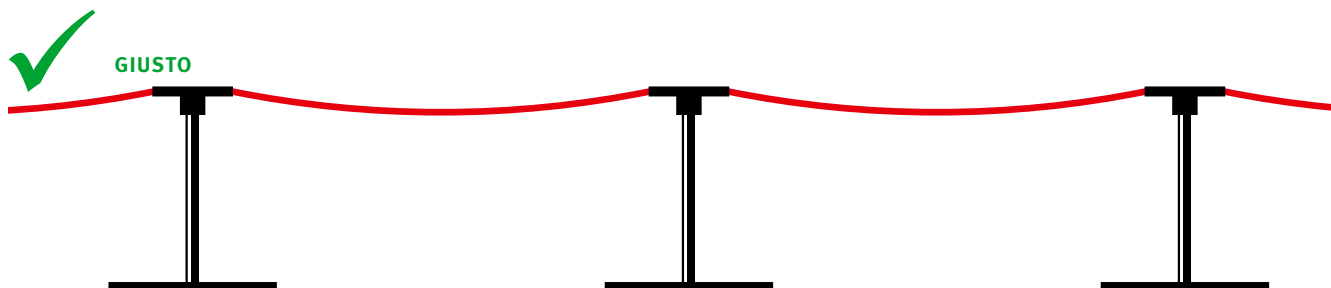


Immagine 29

# Documentazione di montaggio

## Sistemi a cavo BR 8 e BR 6

### Oggetto

Indirizzo	.....	Ordine no.	.....
NAP/luogo	.....	Tipo di edificio	.....
Aggiunta all'indirizzo	.....	Forma del tetto	.....

### Ditta assemblatrice

Indirizzo	.....	Montatore	.....
NAP/luogo	.....	E-mail	.....
Telefono	.....	Telefono diretto	.....

### Lista di controllo per il montaggio

- Targhetta e numero di serie del prodotto riconoscibili
- Cavo in acciaio inossidabile privo di corpi estranei (quali nastro isolante)  
Sono ammessi cappucci di protezione ai capi del cavo!
- Moschettoni (2 pezzi) fissati e frenafilietti utilizzato
- Sporgenza del cavo a partire dall'elemento bloccante: 100 mm circa
- Cavo tirato in modo che l'arco attorno al bloccante non risulti lasco
- Viti degli elementi bloccanti serrate a 27 Nm
- Controdadi sul lato dei bloccanti serrati
- Mettere i rettilinei e gli elementi curvi transitabili e stringerli saldamente con 30 Nm
- Frenafilietti usato in corrispondenza di ogni sostegno
- Tenditore pretensionato in base all'altezza dei sostegni e alla lunghezza del cavo
- Verificare che il nastro rosso sull'assorbitore di energia sia intatto
- Controllare eventuali danni del cavo
- Documentazione con foto delle fasi di montaggio del sistema a cavo compilata
- Documentazione specifica per i sostegni compilata

### Classe di equipaggiamento

Questo impianto è realizzato, nel momento del montaggio, per l'impiego nella seguente classe di equipaggiamento:

- Classe 1, sistema di arresto caduta con lunghezza massima della corda in m .....
- Classe 2, sistema di trattenuta con lunghezza massima della corda in m .....
- Classe 3

Prima di ogni utilizzo dell'impianto si deve controllare la classe dell'equipaggiamento, adeguando la lunghezza della corda in modo corrispondente all'ambiente.

### Momento torcente raggiunto

Cavo	Nm	Cavo	Nm	Cavo	Nm
1		4		7	
2		5		8	
3		6		9	

Note dell'installatore

.....

.....

.....

Data

Ditta assemblatrice

Firma del montatore

.....

### Piano di protezione anticaduta

# Lista di controllo per la manutenzione

## Sistemi a cavo BR 8 e BR 6

L'impianto di ancoraggio deve essere controllato una volta all'anno da una persona certificata, che esegua la manutenzione. Durante questo lavoro di manutenzione deve essere controllata la funzionalità dell'impianto. La manutenzione include i punti di controllo conformi alla lista di controllo.

---

<input type="checkbox"/> Si riscontrano danni nell'impianto, come crepe o fratture?	Se sì, bloccare immediatamente l'accesso all'impianto e contattare il produttore!
<input type="checkbox"/> L'impianto è stato sollecitato da una caduta?	Se sì, bloccare immediatamente l'accesso all'impianto e contattare il produttore!
<input type="checkbox"/> Il cavo è danneggiato?	Se sì, bloccare immediatamente l'accesso all'impianto e contattare il produttore!
<input type="checkbox"/> Si riscontrano deformazioni, usura o corrosione?	Se sì, bloccare immediatamente l'accesso all'impianto e contattare il produttore!
<input type="checkbox"/> L'impianto ha subito l'influsso di eventuali sostanze chimiche o di un fulmine?	Se sì, bloccare immediatamente l'accesso all'impianto e contattare il produttore!
<input type="checkbox"/> Il nastro rosso dell'assorbitore di energia è intatto?	Se no, controllare gli avvolgimenti per verificare che siano nuovi. Se gli avvolgimenti sono separati, bloccare l'accesso all'impianto e contattare il produttore!
<input type="checkbox"/> I controdadi sono tutti serrati?	Se no, serrare i controdadi con una chiave idonea.
<input type="checkbox"/> Le viti delle curve e degli scambi Primo Line sono fissate saldamente?	Se no, fissare le viti con un adesivo per viti (ad es. con Loctite) e serrare con una chiave dinamometrica a 30 Nm.
<input type="checkbox"/> I giunti della catena sono fissati in modo sicuro?	Se no, fissare i moschettoni con un adesivo per viti (ad es. con Loctite) e serrare con una chiave idonea.
<input type="checkbox"/> Il tenditore è pretensionato in base alla lunghezza del cavo e all'altezza dei sostegni e l'elemento a molla è mobile?	Se no, tensionarlo correttamente.

---

# Protocollo di manutenzione

## Sistemi a cavo BR 8 e BR 6

Produttore:	Sicherheitskonzepte Breuer GmbH Broekhuysener Strasse 40 47638 Straelen	Denominazione del tipo:	<input type="checkbox"/> Sistema a cavo BR 8 <input type="checkbox"/> Sistema a cavo BR 6
Anno di fabbricazione:		Norma:	SN EN 795:2012 tipo C
Data di acquisto:		Numero di serie:	
Data di montaggio:		Oggetto:	

Controllo almeno una volta all'anno, deve essere organizzato dal proprietario dell'immobile.

Data di manutenzione	Danni accertati, riparazioni eseguite, ecc.	Mandatario	Cognome / nome dello specialista	Firma

**PSA entsprechend der Tätigkeit benutzen**  
*EPI utiliser selon l'activité*  
*DPI usare secondo l'attività*

